

PFLEGEHINWEIS – PH0004

MASSIVHOLZTISCHPLATTEN

EN Care instructions for solid wood table tops · FR Conseil d'entretien pour les plateaux en bois massif · IT Istruzioni per la cura dei piani tavolo in legno massiccio
ES Consejos de cuidado de los tableros de madera maciza · NO Vedlikeholdsinstruksjoner for bordplater i massiv tre · DK Plejeinstruktioner til bordplader i massivt træ
SE Skötselråd för bordsskivor i massivt trä · NL Onderhoudsinstructies massief houten tafelbladen · PT Instruções de manutenção para tampos de madeira maciça
HR Upute za njegu stolnih ploča od punog drva

DE

AT

CH

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Damit Sie besonders lange Freude an dem erworbenen Produkt haben, bitten wir Sie die folgenden Pflegehinweise besonders zu beachten:

- Wischen Sie die Tischplatte regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch ab, um Staub und Schmutz zu entfernen. Vermeiden Sie jedoch übermäßiges Einweichen oder den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln, da diese das Holz beschädigen könnten. Verwenden Sie bei Bedarf milde Seife oder spezielle Holzreiniger, die für die Verwendung auf Holzmöbeln geeignet sind.
- Fleckenentfernung: Falls Flecken auf der Tischplatte auftreten, behandeln Sie sie so schnell wie möglich. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und reiben Sie vorsichtig in Richtung der Maserung des Holzes, um den Fleck zu entfernen. Testen Sie vorher das Reinigungsmittel an einer unauffälligen Stelle, um sicherzustellen, dass es keine Verfärbungen verursacht.
- Hitze und Feuchtigkeit: Vermeiden Sie direkten Kontakt mit heißen Gegenständen wie Töpfen oder Pfannen, da dies zu Brandflecken oder Verformungen des Holzes führen kann. Verwenden Sie immer Untersetzer oder Hitzeisolierungen, um die Tischplatte zu schützen. Gleichzeitig sollten Sie auch das Eindringen von Feuchtigkeit auf der Tischplatte verhindern, indem Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort abwischen und keine nassen Gegenstände längere Zeit auf der Oberfläche liegen lassen.
- Oberflächenbehandlung: Je nach Art des verwendeten Massivholzes kann es sinnvoll sein, die Tischplatte regelmäßig mit einer Holzschutzbehandlung zu behandeln. Dies kann ein Holzöl, eine Lasur oder ein Holzwachs sein, das auf die Oberfläche aufgetragen wird, um das Holz zu versiegeln und vor Feuchtigkeit und Verschmutzungen zu schützen. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für die Anwendung und Häufigkeit der Behandlung.
- Vorsicht bei scharfen Gegenständen: Vermeiden Sie das direkte Schneiden oder Schneiden auf der Tischplatte, da dies zu Kratzern und Beschädigungen führen kann. Verwenden Sie stattdessen Schneidebretter oder Untersetzer, um das Holz zu schützen.

Wenn Sie unsere Pflegehinweise beachten, werden Sie viel Freude an Ihren VEGA-Produkten haben. Bitte haben Sie Verständnis, dass Oberflächen- und Materialschäden hervorgerufen durch unsachgemäße Behandlung oder Reinigung nicht der Gewährleistung und Garantie unterliegen.

Ihr VEGA-Team

Dear Customer,

thank you for your interest in our assortment. Please read these instructions carefully before using your glass jug. Proper care and treatment will help to maintain the original beauty and finish.

- Wipe the table top regularly with a soft, damp cloth to remove dust and dirt. However, avoid excessive soaking or the use of aggressive cleaning agents as these could damage the wood. If necessary, use mild soap or special wood cleaners that are suitable for use on wooden furniture.
- Stain removal: If stains appear on the table top, treat them as quickly as possible. Use a mild detergent and rub gently in the direction of the grain of the wood to remove the stain. Test the cleaning agent on an inconspicuous area beforehand to ensure that it does not cause discoloration.
- Heat and moisture: Avoid direct contact with hot objects such as pots or pans, as this can lead to burn marks or deformation of the wood. Always use coasters or heat insulators to protect the table top. At the same time, you should also prevent moisture from penetrating the table top by wiping off spilled liquids immediately and not leaving wet objects on the surface for long periods of time.
- Surface treatment: Depending on the type of solid wood used, it may be advisable to regularly treat the table top with a wood protection treatment. This can be a wood oil, a glaze or a wood wax that is applied to the surface to seal the wood and protect it from moisture and dirt. Follow the manufacturer's instructions for application and frequency of treatment.
- Be careful with sharp objects: Avoid cutting or slicing directly on the table top as this can cause scratches and damage. Instead, use cutting boards or coasters to protect the wood.

Regular care and maintenance will give you the satisfaction that you expect when buying VEGA products. Following these simple care suggestions will extend the life of your product; otherwise it can lead to further damage, possibly to the item itself. Improper handling may cause the loss of guarantee.

Team VEGA

FR

BE

LU

Chère Cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi un produit VEGA. Afin de préserver longtemps la qualité de nos produits, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes:

- **Essuyez régulièrement le plateau de table** avec un chiffon doux et humide pour enlever la poussière et la saleté. Évitez toutefois de mouiller excessivement la surface ou d'utiliser des produits de nettoyage agressifs, car cela pourrait endommager le bois. Si nécessaire, utilisez du savon doux ou des produits adaptés à une utilisation sur des meubles en bois.
- **Élimination des taches** : si des taches apparaissent sur le plateau de table, traitez-les le plus rapidement possible. Utilisez un détergent doux et frottez doucement dans le sens des veines du bois pour éliminer la tache. Testez auparavant le produit de nettoyage à un endroit peu visible pour vous assurer qu'il ne provoque pas de décoloration.
- **Chaleur et humidité** : évitez tout contact direct avec des objets chauds tels que des casseroles ou des poêles, car cela peut entraîner des taches de brûlure ou des déformations du bois. Utilisez toujours des dessous-de-plat pour protéger le plateau de table. Parallèlement, empêchez l'humidité de s'infiltrer dans le plateau de table en essuyant immédiatement les liquides renversés et en ne laissant pas d'objets mouillés sur le bois pendant une période prolongée.
- **Traitement de la surface** : selon le type de bois massif, il peut être utile de traiter régulièrement le plateau de table avec un produit de protection du bois. Il peut s'agir d'une huile pour bois, d'une lasure ou d'une cire pour bois appliquée sur la surface afin de sceller le bois et de le protéger contre l'humidité et les salissures. Suivez les instructions du fabricant pour l'application et la fréquence du traitement.
- **Faites attention aux objets tranchants** : évitez de couper ou de trancher directement sur le plateau de la table car cela peut entraîner des rayures et des dommages. Utilisez plutôt des planches à découper ou des dessous-de-plat pour protéger le bois.

En suivant les instructions ci-dessous, vous aurez entière satisfaction dans l'utilisation des produits VEGA. La garantie ne s'applique pas aux dommages résultants d'une utilisation impropre ou d'un manque d'entretien du produit. Nous vous remercions de votre compréhension.

Votre équipe VEGA

Gentile cliente,
ti ringraziamo per aver acquistato i nostri prodotti. Affinché tu possa godere a lungo della qualità del prodotto, ti preghiamo di seguire questi consigli:

- Pulire regolarmente il piano del tavolo con un panno morbido e umido per rimuovere polvere e sporco. Tuttavia, evitare di bagnare eccessivamente il piano o di usare detergenti aggressivi, perché potrebbero danneggiare il legno. Se necessario, utilizzare sapone neutro o detergenti speciali adatti ai mobili in legno.
- Rimozione delle macchie: se sul piano del tavolo compaiono delle macchie, trattarle il più rapidamente possibile. Utilizzare un detergente delicato e strofinare delicatamente in direzione delle venature del legno per rimuovere la macchia. Testate prima il detergente su un'area poco visibile per assicurarvi che non provochi scolorimenti.
- Calore e umidità: evitare il contatto diretto con oggetti caldi, come pentole o padelle, perché potrebbe causare bruciature o deformazioni del legno. Utilizzare sempre sottobicchieri o isolanti termici per proteggere il piano del tavolo. Allo stesso tempo, è necessario evitare che l'umidità penetri nel piano del tavolo, eliminando immediatamente i liquidi versati e non lasciando oggetti bagnati sulla superficie per lunghi periodi di tempo.
- Trattamento della superficie: a seconda del tipo di legno massiccio utilizzato, può essere consigliabile trattare regolarmente il piano del tavolo con un trattamento di protezione del legno. Può trattarsi di un olio per legno, di uno smalto o di una cera per legno da applicare sulla superficie.
- Fare attenzione agli oggetti appuntiti: Evitate di tagliare o affettare direttamente sul piano del tavolo per non causare graffi e danni. Utilizzate invece taglieri o sottobicchieri per proteggere il legno..

Seguendo le nostre indicazioni, sarai pienamente soddisfatto del tuo nuovo articolo VEGA. Ricorda che eventuali danni riconducibili ad un utilizzo o una pulizia impropri non sono coperti da garanzia.

Il tuo Team VEGA

Estimado cliente,

muchas gracias por elegir nuestro producto. Para disfrutar de la buena calidad del mismo durante mucho tiempo, le recomendamos seguir estos consejos:

- Limpie regularmente el tablero de la mesa con un paño suave y húmedo para eliminar el polvo y la suciedad. Sin embargo, evite empapar excesivamente o utilizar productos de limpieza agresivos, ya que podrían dañar la madera. Si es necesario, utilice jabón suave o limpiadores especiales para madera que sean adecuados para su uso en muebles de madera.
- Eliminación de manchas: Si aparecen manchas en el tablero de la mesa, trátelas lo antes posible. Utilice un detergente suave y frote suavemente en el sentido de la veta de la madera para eliminar la mancha. Pruebe previamente el producto de limpieza en una zona poco visible para asegurarse de que no provoca decoloración.
- Calor y humedad: evite el contacto directo con objetos calientes, como ollas o sartenes, ya que puede provocar quemaduras o deformar la madera. Utilice siempre posavasos o aislantes térmicos para proteger el tablero de la mesa. Al mismo tiempo, evite que la humedad penetre en el tablero limpiando inmediatamente cualquier líquido derramado y no dejando objetos húmedos sobre la superficie durante mucho tiempo.
- Tratamiento de la superficie: dependiendo del tipo de madera maciza utilizado, puede ser aconsejable tratar el tablero de la mesa regularmente con un tratamiento protector de madera. Puede tratarse de un aceite para madera, barniz o una cera para madera que se aplica a la superficie para sellar la madera y protegerla de la humedad y la suciedad. Siga las instrucciones del fabricante para la aplicación y la frecuencia del tratamiento.
- Tenga cuidado con los objetos afilados: evite cortar o rebanar directamente sobre el tablero de la mesa, ya que puede causar arañazos y daños. En su lugar, utilice tablas de cortar o posavasos para proteger la madera.

Respetando estos consejos de cuidado Ud. podrá disfrutar durante mucho tiempo de este producto VEGA. Recuerde que un mal cuidado del mismo puede originar daños en el material o en la superficie ocasionando la pérdida de la garantía del producto.

Su Equipo VEGA

Kjære kunde,

takk for at du valgte et produkt fra selskapet vårt. Slik at du kan glede deg over det du har anskaffet i spesielt lang tid produkt, ber vi deg være spesielt oppmerksom på følgende vedlikeholdsinstruksjoner:

- Tørk av bordplaten regelmessig med en myk, fuktig klut for å fjerne støv og smuss. Unngå bruk av for mye vann eller sterke rengjøringsmidler da dette kan skade treverket. Ved behov bruk rengjøringsmidler som er spesielt for tremøbler.
- Flekkfjerning: om det skulle oppstå flekker på bordplaten, fjern dem så raskt som mulig. Bruk et mildt rengjøringsmiddel og gni forsiktig i samme retning som treets struktur for å fjerne flekken. Test rengjøringsmiddelet før bruk, på en mindre synlig del av bordet for å se at det ikke årsaker skader og misfarging.
- Varme og fuktighet: Unngå direktekontakt med varme gjenstander som gryter og panner da dette kan føre til brannskadet eller deformering av treverket. Bruk alltid underlegg for å beskytte bordplaten. Beskytt bordplaten mot fuktskader ved å tørke opp spill umiddelbart, og la ikke fuktige gjenstander være i kontakt med overflaten over lengre tid.
- Overflatebehandling: Avhengig av hvilken tresort bordplaten er laget av, anbefaler vi å behandle bordplaten regelmessig. Bruk treolje, lasur eller voks på overflaten for å beskytte treverket mot fuktighet og smuss. Følg produsentens anvisninger for bruk og intervall for den valgte behandlingen.
- Se opp for skarpe gjenstander: Unngå å skjære direkte på bordplaten, da dette kan føre til riper og skader. Bruk skjærebrett eller lignende for å beskytte treverket.

Hvis du følger våre vedlikeholdsinstruksjoner, vil du ha glede av VEGA-produktene dine. Vennligst forstå det. Overflate- og materielle skader forårsaket av feil håndtering eller rengjøring dekkes ikke av garantien Emne.

Ditt VEGA-team

Kære kunde,

tak fordi du valgte et produkt fra vores virksomhed. Så du kan nyde det, du har erhvervet i særlig lang tid produkt, beder vi dig være særlig opmærksom på følgende plejeanvisninger:

- Tør bordpladen af regelmæssigt med en fugtig klud for at fjerne støv og snavs. Undgå brug af for meget vand eller stærke rengøringsmidler, da dette kan skades træet. Brug rengøringsmidler egnet til træmøbler ved behov.
- Pletfjerning: Hvis der kommer pletter på bordpladen, skal de behandles så hurtigt som muligt. Brug et mildt rengøringsmiddel, og gnid det forsigtigt i samme retning som træets struktur for at fjerne pletten. Test rengøringsmidlet på en mindre synlig overflade før brug for at sikre, at det ikke forårsager misfarvning.
- Varme og fugt: Undgå direkte kontakt med varme genstande som gryder og pander, da det kan føre til forbrændinger eller deformering af træet. Brug altid bordskånere til at beskytte bordpladen. Beskyt også bordpladen mod fugtskader ved at tørre spild op med det samme og lad ikke våde genstande være i kontakt med overfladen i længere tid ad gangen.
- Overfladebehandling: Afhængigt af hvilken træsort bordpladen er lavet af, anbefaler vi at behandle bordpladen regelmæssigt. Brug træolie, lasur eller voks på overfladen for at beskytte træet mod fugt og snavs. Følg producentens anvisninger for brug og hyppighed for den valgte behandling.
- Vær forsigtig med skarpe genstande: Undgå at skære direkte på bordpladen, da det kan føre til ridser og skader. Brug skærebrætter eller lignende for at beskytte træet.

Hvis du følger vores plejeanvisninger, får du glæde af dine VEGA-produkter. Vær venlig at forstå det. Overflade- og materialeskader forårsaget af forkert håndtering eller rengøring er ikke dækket af garantien og garantien emne.

Dit VEGA-team

Kära kund,

tack för att du valde en produkt från vårt företag. Så att du kan njuta av det du skaffat under särskilt lång tid produkt ber vi dig att vara särskilt uppmärksam på följande skötselråd:

- Torka av bordsskivan regelbundet med en mjuk, fuktad trasa, för att avlägsna damm och smuts. Undvik användande av för mycket vatten eller starka rengöringsmedel, då detta kan skada träet. Använd vid behov mild såpa eller särskild trärengöring som lämpar sig för trämöbler.
- Fläckborttagning: Ifall fläckar uppstår på bordsskivan, behandla dem så snabbt som möjligt. Använd ett mildt rengöringsmedel och gnugga det försiktigt i samma riktning som träets struktur för att avlägsna fläcken. Testa rengöringsmedlet på en mindre synlig yta innan användning för att säkerställa att det inte orsakar missfärgningar.
- Värme och fukt: Undvik direktkontakt med varma föremål som pannor och kastruller, då detta kan leda till brännmärken eller deformation av träet. Använd alltid grytunderlägg för att skydda bordsskivan. Skydda även bordsskivan från fuktskador genom att torka bort spilld vätska omedelbart, samt att inte låta fuktiga föremål vara i kontakt med ytan under längre tid.
- Ytbehandling: Beroende på vilken typ av trä som skivan består av, rekommenderar vi att behandla bordsskivan regelbundet. Använd träolja, lasyr eller vax på ytan, för att skydda träet från fukt och smuts. Följ tillverkarens instruktioner för användning och frekvens av den valda behandlingen.
- Försiktighet med skarpa föremål: Undvik att skära direkt på bordsskivan, då detta kan leda till repor och skador. Använd skärbräddor eller dylikt, för att skydda träet.

Om du följer våra skötselråd kommer du att njuta av dina VEGA-produkter. Snälla förstå det. Yt- och materialskador orsakade av felaktig hantering eller rengöring täcks inte av garantin och garantin ämne.

Ditt VEGA-team

Beste klant,

Dank u voor het kiezen van een product van ons bedrijf. Zodat u bijzonder lang kunt genieten van wat u heeft aangeschaft product, vragen wij u bijzondere aandacht te besteden aan de volgende onderhoudsinstructies:

- Neem het tafelblad regelmatig af met een zachte, vochtige doek om stof en vuil te verwijderen. Vermijd echter overmatig weken of het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen, omdat deze het hout kunnen beschadigen. Gebruik indien nodig milde zeep of speciale houtreinigers die geschikt zijn voor gebruik op houten meubels.
- Verwijderen van vlekken: Als er vlekken op het tafelblad komen, behandel deze dan zo snel mogelijk. Gebruik een mild reinigingsmiddel en wrijf zachtjes in de richting van de houtnerf om de vlek te verwijderen. Test het schoonmaakmiddel van tevoren op een onopvallende plek om er zeker van te zijn dat het geen verkleuring veroorzaakt.
- Warmte en vocht: Vermijd direct contact met hete voorwerpen zoals potten of pannen, omdat dit kan leiden tot brandplekken of vervorming van het hout. Gebruik altijd onderzetters of warmte-isolatoren om het tafelblad te beschermen. Tegelijkertijd moet u ook voorkomen dat vocht in het tafelblad dringt door gemorste vloeistoffen onmiddellijk af te vegen en natte voorwerpen niet gedurende lange tijd op het oppervlak te laten liggen.
- Oppervlaktebehandeling: Afhankelijk van het gebruikte type massief hout kan het raadzaam zijn om het tafelblad regelmatig te behandelen met een houtbeschermingsmiddel. Dit kan een houtolie, een glazuur of een houtwas zijn die op het oppervlak wordt aangebracht om het hout te verzegelen en te beschermen tegen vocht en vuil. Volg de instructies van de fabrikant voor het aanbrengen en de frequentie van de behandeling.
- Wees voorzichtig met scherpe voorwerpen: Vermijd snijden of snijden direct op het tafelblad, omdat dit krassen en schade kan veroorzaken. Gebruik in plaats daarvan snijplanken of onderzetters om het hout te beschermen.

Als u onze onderhoudsinstructies opvolgt, zult u veel plezier beleven aan uw VEGA-producten. Begrijp dat alsjeblieft. Oppervlak- en materiële schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik of reiniging valt niet onder garantie en vrijwaringonderwerp.

Uw VEGA-team

Querido cliente,

Obrigado por escolher um produto de nossa empresa. Para que você possa aproveitar o que adquiriu por um tempo particularmente longo produto, pedimos que preste especial atenção às seguintes instruções de cuidados:

- Limpe regularmente o tampo da mesa com um pano macio e húmido para remover o pó e a sujidade. No entanto, evite molhar demasiado o tampo ou utilizar produtos de limpeza agressivos, que podem danificar a madeira. Se necessário, utilize sabão suave ou produtos de limpeza especiais para madeira, adequados para utilização em mobiliário de madeira.
- Remoção de manchas: Se aparecerem manchas no tampo da mesa, trate-as o mais rapidamente possível. Utilize um detergente suave e esfregue suavemente na direção do veio da madeira para remover a mancha. Teste previamente o produto de limpeza numa área discreta para garantir que não provoca descoloração.
- Calor e humidade: evite o contacto direto com objectos quentes, como painéis e frigideiras, pois pode provocar queimaduras ou deformar a madeira. Utilize sempre bases para copos ou isoladores térmicos para proteger o tampo da mesa. Ao mesmo tempo, evite que a humidade penetre no tampo da mesa, limpando imediatamente quaisquer líquidos derramados e não deixando objectos molhados na superfície durante muito tempo.
- Tratamento da superfície: Dependendo do tipo de madeira maciça utilizada, pode ser aconselhável tratar regularmente o tampo da mesa com um tratamento de conservação da madeira. Pode tratar-se de um óleo para madeira, verniz ou cera para madeira, que é aplicado na superfície para selar a madeira e protegê-la da humidade e da sujidade.
- Cuidado com objectos afiados: evite cortar ou fatiar diretamente sobre o tampo da mesa, pois isso pode causar riscos e danos. Em vez disso, utilize tábuas de cortar ou bases para copos para proteger a madeira.

Se seguir as nossas instruções de cuidados, irá desfrutar dos seus produtos VEGA. Por favor, entenda isso. Danos de superfície e material causados por manuseio ou limpeza inadequados não são cobertos pela garantia e garantia assunto.

Sua equipe VEGA

Dragi kupče,

Zahvaljujemo što ste odabrali proizvod naše tvrtke. Kako biste posebno dugo uživali u stečenom proizvodu, molimo vas da posebnu pozornost obratite na sljedeće upute za njegu:

- Redovito brišite ploču stola mekom, vlažnom krpom kako biste uklonili prašinu i prljavštinu. Međutim, izbjegavajte pretjerano namakanje ili upotrebu agresivnih sredstava za čišćenje jer bi ona mogla oštetiti drvo. Ako je potrebno, koristite blagi sapun ili posebna sredstva za čišćenje drva koja su prikladna za korištenje na drvenom namještaju.
- Uklanjanje mrlja: Ako se mrlje pojave na ploči stola, tretirajte ih što je brže moguće. Koristite blagi deterdžent i nježno trljajte u smjeru vlakana drva kako biste uklonili mrlju. Prethodno testirajte sredstvo za čišćenje na neupadljivom području kako biste bili sigurni da ne uzrokuje promjenu boje.
- Toplina i vlaga: Izbjegavajte izravan kontakt s vrućim predmetima kao što su lonci ili tave, jer to može dovesti do tragova opekline ili deformacije drva. Uvijek koristite podmetače ili toplinske izolatore kako biste zaštitili ploču stola. Istodobno, trebali biste spriječiti prodiranje vlage u ploču stola tako što ćete odmah obrisati prolivenu tekućinu i ne ostavljati mokre predmete na površini dulje vrijeme.
- Površinska obrada: Ovisno o korištenoj vrsti punog drva, može biti preporučljivo redovito tretirati ploču stola sredstvom za zaštitu drva. To može biti ulje za drvo, glazura ili vosak za drvo koji se nanosi na površinu kako bi zapečatio drvo i zaštitio ga od vlage i prljavštine. Slijedite upute proizvođača za primjenu i učestalost tretiranja.
- Budite oprezni s oštrim predmetima: Izbjegavajte rezati izravno na površini stola jer to može uzrokovati ogrebotine i oštećenja. Umjesto toga, upotrijebite daske za rezanje ili podmetače kako biste zaštitili drvo.

Ako slijedite naše upute za njegu, uživat ćete u svojim VEGA proizvodima. Molim vas da to shvatite. Površinska i materijalna oštećenja nastala nepravilnim rukovanjem ili čišćenjem nisu pokrivena jamstvom subjekt.

Vaš VEGA tim